

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF
THE SENATE

JOURNAUX
DU SÉNAT

1st Session, 41st Parliament
61 Elizabeth II

1^{re} session, 41^e législature
61 Elizabeth II

N^o 59

Thursday, March 8, 2012

Le jeudi 8 mars 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DONALD H. OLIVER,
Speaker *pro tempore*

L'honorable DONALD H. OLIVER,
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Boisvenu
 Braley
 Brown
 *Buth
 Callbeck
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cochrane
 Comeau
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dallaire
 Dawson
 Day
 De Bané
 Demers
 Di Nino
 Downe
 Doyle
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Harb
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Lang
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 MacDonald
 *Mahovlich
 *Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McCoy
 *Mercer
 Merchant
 Meredith
 Mitchell
 *Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 Segal
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Stratton
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Verner
 Wallace
 Wallin
 Watt
 White
 Zimmer

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker *Pro tempore* tabled the following:

The Public Sector Integrity Commissioner of Canada's Case Report of Findings in the Matter of an Investigation into a Disclosure of Wrongdoing (Human Resources and Skills Development Canada), pursuant to the *Public Servants Disclosure Protection Act*, 2005, c. 46, s. 38.(3.3).—Sessional Paper No. 1/41-747.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Rivard tabled the following:

Report of the Canadian Section of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Political Committee, held in Liège, Belgium, from May 1 to 5, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-748.

SPEAKER'S PRO TEMPORE'S RULING

Yesterday, a point of order was raised by the Honourable Senator Kenny. His objection related to remarks made in the chamber earlier in the week. Among other things, it was alleged that these remarks touched on proceedings of an in camera committee meeting held several months ago in a previous session. Little was said during discussion of the point of order to assist the chair in identifying what might have actually happened. It is not the role of the chair to delve into what may or may not have been said in a meeting held so long ago. Nonetheless, I do wish to take this opportunity to remind honourable senators that they should be careful to avoid referring to proceedings or documents from in camera meetings. This limitation must be kept in mind. I consider the matter closed.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président intérimaire dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Commissariat à l'intégrité du secteur public, dans lequel sont exposées les conclusions découlant d'une enquête sur une divulgation d'actes répréhensibles (Ressources humaines et Développement des compétences Canada), conformément à la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, par. 38.(3.3).—Document parlementaire n° 1/41-747.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Rivard dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF, tenue à Liège (Belgique), du 1^{er} au 5 mai 2011.—Document parlementaire n° 1/41-748.

DÉCISION DU PRÉSIDENT INTÉrimAIRE

Hier, l'honorable sénateur Kenny a invoqué le Règlement au sujet de commentaires faits plus tôt cette semaine dans cette enceinte. Il a soutenu notamment que ces commentaires traitaient d'une réunion tenue à huis clos par un comité, il y a plusieurs mois et dans une session précédente. Durant la discussion sur le rappel au Règlement, il s'est dit peu de choses susceptibles d'éclairer le Président sur ce qui s'était réellement passé. Il n'incombe pas au Président d'essayer de découvrir ce qui s'est dit ou non au cours d'une réunion tenue il y a si longtemps. Je voudrais cependant profiter de l'occasion pour rappeler aux honorables sénateurs de ne pas renvoyer à des délibérations ou à des documents de réunions tenues à huis clos. Il faut tenir compte de cette limitation. Je considère que le dossier est clos.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, for the second reading of Bill C-19, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, such Government legislation as may be referred to it during the current session, including Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act;

That, notwithstanding rule 85(1)(b), the special committee comprise nine members namely the Honourable Senators Andreychuk, Dagenais, Dallaire, Day, Frum, Joyal, P.C., Segal, Smith, P.C. (*Cobourg*), and Tkachuk, and that four members constitute a quorum;

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That, pursuant to rule 95(3)(a), the committee have power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week;

That the committee be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the committee have power to retain the services of professional, clerical, stenographic and such other staff as deemed advisable by the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-19, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Qu'il y ait création d'un comité spécial du Sénat chargé d'étudier, après la deuxième lecture, les projets de loi du gouvernement qui lui seront renvoyés pendant la session en cours, y compris le projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information;

Que, nonobstant l'article 85(1)(b) du Règlement, ce comité spécial comprenne neuf membres, à savoir les honorables sénateurs Andreychuk, Dagenais, Dallaire, Day, Frum, Joyal, C.P., Segal, Smith, C.P. (*Cobourg*), et Tkachuk, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à entendre des témoins et à faire imprimer au jour le jour des documents et témoignages, selon ses instructions;

Que, conformément à l'article 95(3)(a) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

Que le comité soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias électroniques, d'une manière qui perturbe le moins possible ses travaux;

Que le comité soit habilité à retenir les services de professionnels, d'employés de bureau, de sténographes ou d'autres personnes qu'il juge nécessaires.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, for the second reading of Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that the bill be referred to the Special Senate Committee on Certain Government Bills.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2012-2013*), presented in the Senate on February 29, 2012.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stratton, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 32, 33, 34, 20, 23, 24, 18, 29, 25, 27 (inquiries), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (inquiries), 19 (motion), 9, 15 (inquiries) and 56 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Frum, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Duffy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial spécial sur certains projets de loi gouvernementaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2012-2013*), présenté au Sénat le 29 février 2012.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 32, 33, 34, 20, 23, 24, 18, 29, 25, 27 (interpellations), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (interpellations), 19 (motion), 9, 15 (interpellations) et 56 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans be authorized to examine and report on the lobster fishery in Atlantic Canada and Quebec;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the Second Session of the Fortieth Parliament be referred to the committee; and

That the committee report from time to time to the Senate but no later than March 31, 2013, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until June 30, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, March 13, 2012, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Comeau:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:40 p.m. the Senate was continued until Tuesday, March 13, 2012, at 2 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Dagenais (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Brazeau replaced the Honourable Senator White (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Brazeau (*March 7, 2012*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Plett (*March 7, 2012*).

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator White (*March 7, 2012*).

MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la pêche au homard au Canada atlantique et au Québec;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le comité depuis le début de la deuxième session de la quarantième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse de temps à autre rapport au Sénat, mais au plus tard le 31 mars 2013, et qu'il conserve, jusqu'au 30 juin 2013, tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec permission,
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 13 mars 2012, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Comeau,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 40 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 13 mars 2012, à 14 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Brazeau a remplacé l'honorable sénateur White (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Brazeau (*le 7 mars 2012*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 7 mars 2012*).

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur White (*le 7 mars 2012*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Buth replaced the Honourable Senator Champagne, P.C. (*March 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Maltais (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Stewart Olsen replaced the Honourable Senator Eaton (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Di Nino (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Di Nino replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 7, 2012*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*March 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Peterson replaced the Honourable Senator Chaput (*March 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Stratton (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Segal (*March 7, 2012*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Finley (*March 7, 2012*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*March 7, 2012*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Dawson replaced the Honourable Senator Campbell (*March 7, 2012*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Finley replaced the Honourable Senator Plett (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Marshall (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Buth (*March 8, 2012*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Stewart Finley (*March 7, 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Buth a remplacé l'honorable sénateur Champagne, C.P. (*le 7 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Stewart Olsen a remplacé l'honorable sénateur Eaton (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Di Nino (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Di Nino a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 7 mars 2012*).

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 7 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Peterson a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 7 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Segal (*le 7 mars 2012*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 7 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 7 mars 2012*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Dawson a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 7 mars 2012*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Finley a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Buth (*le 8 mars 2012*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 7 mars 2012*).